

DOI: <https://doi.org/10.37816/2073-9567-2020-56-179-186>

УДК 81-23 + 821.161.1

ББК 81.411.2-5 + 83.3(2Рос=Рус)7



This is an open access article distributed under
the Creative Commons Attribution 4.0
International (CC BY 4.0)

© 2020 г. М. Б. Расторгуева
г. Воронеж, Россия

ТОПОНИМЫ КАК ЛЕКСИЧЕСКАЯ СОСТАВЛЯЮЩАЯ ФОРМИРОВАНИЯ ОБРАЗА КАРТИНЫ МИРА (НА ПРИМЕРЕ РОМАНА Д. РУБИНОЙ «ЖЕЛТУХИН»)

Аннотация: В статье отражены результаты анализа лексической составляющей «топонимы» одного из произведений, входящих в трилогию Д. Рубиной «Русская канарейка», — романа «Желтухин». Малоизученность произведений современной российской прозы, созданных на рубеже веков, с точки зрения лексической составляющей и важность всестороннего рассмотрения лексики как одного из проявлений общекультурного и национального сознания общества определяют актуальность исследования. Научная новизна материала, изложенного в статье, представлена как одна из составляющих частей общего исследования лексического пласта трилогии Д. Рубиной «Русская канарейка» — эквивалентов топонимии романа «Желтухин». Основной целью настоящей статьи является рассмотрение топонимов, представленных в романе, с точки зрения их тематики, грамматической структуры и другого; материал автором статьи был собран и проанализирован с помощью метода сплошной выборки. В ходе исследования были решены следующие задачи: рассмотрен лексический пласт романа Д. Рубиной «Желтухин», представленный топонимами, выявленными при комплексном анализе текста; топонимы романа распределены по тематическим группам, по группам в зависимости от величины называемого объекта и по группам в зависимости от построения общей структуры.

Ключевые слова: топонимы, явление топонимии, группы топонимов, современная проза, ассоциативные связи, историческая обусловленность, лингвистические факторы, экстралингвистические факторы, зона существования носителя языка.

Информация об авторе: Марина Борисовна Расторгуева — кандидат филологических наук, доцент, Воронежский государственный технический университет, Московский просп., д. 14, 394026 г. Воронеж, Россия. ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-5690-2308>. E-mail: rast.mari@mail.ru

Дата поступления статьи: 28.02.2019

Дата публикации: 28.06.2020

Для цитирования: Расторгуева М. Б. Топонимы как лексическая составляющая формирования образа картины мира (на примере романа Д. Рубиной «Желтухин») // Вестник славянских культур. 2020. Т. 56. С. 179–186. DOI: <https://doi.org/10.37816/2073-9567-2020-56-179-186>

Как известно, изучению топонимической составляющей современного русского языка всегда уделялось пристальное внимание со стороны филологов. Предположительно это связано с влиянием на тезаурус носителей языка факторов разной направлен-

ности, в том числе — и не только лингвистического плана. Проявление многообразия ассоциативных связей, приводящих в конечном итоге к формированию имен собственных топонимической направленности, неразрывно связано как с лингвистическими, так и с экстралингвистическими факторами, влияющими на сознание человека и его осознание картины мира, производных сознательного и бессознательного в параллели получения и отдачи информации, обмена в области межкультурной, социальной, экономической и прочих зонах существования носителей языка.

«Топонимия развивается в тесном взаимодействии с географией, историей, этнографией <...> и является важным источником для исследования истории языка (истории лексикологии, диалектологии, этимологии и другого), так как некоторые топонимы (особенно гидронимы) устойчиво сохраняют архаизмы и диалектизмы, часто восходят к языкам — субстратам народов, живших на данной территории. Топонимия помогает восстановить черты исторического прошлого народов, определить границы их расселения, очертить области бывшего распространения языков, географию культурных и экономических центров, торговых путей и т. п.» [9].

Изучению топонимов как одного из пластов лексики, как уже было отмечено выше, посвящено довольно много работ филологической направленности. Так, хотелось бы отметить следующие труды, которые были изучены в ходе нашего исследования: М. Р. Багомедов [1], Л. Н. Давлеткулова [2], В. С. Картавенко [4], В. И. Легенкина [5], О. Н. Минюшова [6], Р. Ф. Хисаметдинова [10], Т. Н. Чернораева [11], Эльвия Вафа Мохаммед Хидир [12] и др.

Топонимы относятся учеными-лингвистами к разделу имен собственных и обозначают названия разнообразных географических понятий. Топонимы изучаются таким разделом языкознания, как топонимика — «раздел ономастики, исследующий географические названия (топонимы), их функционирование, значение и происхождение, структуру, ареал распространения, развитие и изменение во времени» [9]. «Совокупность топонимов на какой-либо территории составляет ее топонимию» [3].

Топонимы — тематически разнообразная группа имен собственных географического плана, представленная такими подгруппами, как ойконимы (названия населенных мест), оронимы (названия гор), гидронимы (названия рек и озер), годонимы (названия улиц), урбонимы (названия городских объектов), агоронимы (названия площадей), дромонимы (названия путей сообщения), хоронимы (названия административных единиц, стран) [9].

В зависимости от величины называемого объекта лингвисты выделяют следующие виды топонимов:

- макротопонимы, к которым относятся названия «крупных природных или созданных человеком объектов и политико-административных объединений» [9];
- микротопонимы, к которым, соответственно, относят «названия малых географических объектов, особенностей местного ландшафта» [9].

Кроме того, лингвисты-филологи ввели следующую градацию топонимов в зависимости от построения общей структуры: однословные, словосочетания, топонимические фразеологизмы, которые «характерны главным образом для микротопонимии» [9].

Малоизученность произведений современной российской прозы, созданных на рубеже веков, с точки зрения лексической составляющей и важность всестороннего рассмотрения лексики как одного из проявлений общекультурного и национального сознания общества определяют актуальность исследования.

Научная новизна материала, изложенного в статье, представлена как одна из составляющих частей общего исследования лексического пласта трилогии Д. Рубиной «Русская канарейка» — эквивалентов топонимии романа «Желтухин» [8].

Основной целью настоящей статьи является рассмотрение топонимов, представленных в романе Д. Рубиной «Желтухин» [8], с точки зрения их тематики, грамматической структуры и другого; материал автором статьи был собран и проанализирован с помощью метода сплошной выборки.

Данная цель предполагает решение ряда задач:

- всесторонне рассмотреть лексический пласт романа Д. Рубиной «Желтухин», представленного топонимами, выявленными при комплексном анализе текста;
- распределение топонимов романа «Желтухин» по тематическим группам;
- распределение топонимов романа «Желтухин» по группам в зависимости от величины называемого объекта;
- распределение лексического материала романа, представленного топонимами, по группам в зависимости от построения общей структуры;
- на основании решения вышеописанных задач распределение топонимов для сбора статистических данных и выявления наиболее и менее наполненных групп топонимов романа Д. Рубиной «Желтухин».

В качестве материала для анализа и интерпретаций лексики топонимической направленности в данной статье нами был взят один из романов трилогии Д. Рубиной «Русская канарейка» — «Желтухин».

Одной из особенностей данной трилогии Д. Рубиной является то, что романы изобилуют образами главных героев, которые, в силу естественных причин сменой поколений, постепенно уступают место другим персонажам. Так, в романе «Желтухин» можно увидеть современность в образе таких героев, как Айя и Леон, их советское детство, витиеватые выражения их судеб на карте мира, жизнь их предков, в свое время главных персонажей повествования, представленную в контексте рубежа XIX–XX вв., их нити судеб на карте XX в. Автор ведет повествование в постоянной параллели «прошлое — настоящее», вкрапляя в нее историю двух кланов — Этингеров и Каблуковых. В трилогии удивительным образом переплетаются судьбы двух семейств, двух веток, при котором первая попытка создания пары (Барышня — дядя Коля Каблуков) не увенчалась успехом, но оставила у участников память о мимолетном романе на всю жизнь. Вторая попытка объединения семейств в лице Леона и Айи происходит в финале трилогии, плод любви которых — талантливый мальчик, названный в честь своего родственника по отцовской линии, в котором генетически собрано все лучшее, что могли дать поколения его предков с обеих сторон...

Топонимы, которые были нами выделены в романе «Желтухин», довольно разнообразны по тематике. Так, нами были выделены следующие группы топонимов: ойконимы (названия населенных мест), оронимы (названия гор), гидронимы (названия рек и озер), годонимы (названия улиц), урбонимы (названия городских объектов), дромонимы (названия путей сообщения), хоронимы (названия административных единиц, стран), которые представлены общим числом 245 лексических единиц.

Группа урбонимов представлена из 70 лексическими единицами: собор Святого Микулаша, Институт плодоводства и виноградарства, Зеленый базар, кинотеатр «Целинный», Парк культуры и отдыха имени Горького, Ташкентский зоопарк, Медео, Оперный театр г. Одессы, Четвертая мужская гимназия, Женская вторая классическая

гимназия, Императорской музыкальное общество, Русский театр, Городская народная аудитория, кофейня Либермана, Большой, Малый и Средний Фонтаны, гостиница «Бристоль», пароходство «Австрийский Ллойд», ЦК Комсомола Украины, больница «Бармхерциге Брюдер», Новое еврейское кладбище, дача Дунина, Аркадия, Большой Фонтан, Управление железной дороги, Александровский парк, клиника на Слободке, дача Ковалевского, санаторий «Якорь», собор Санта-Мария-делла-Салюте, Бастилия, Иерусалимский университет, «Гритти-Палас», Кенсайское кладбище, Центральный стадион, Сохо, Нью-Кросс-гейт, Кембридж, Сорбонна, Карлскирха, Ботанический сад, Парк двадцати восьми героев-панфиловцев, Дворец пионеров, Бишкекский Дордой, Рахат, Аль-Фараби, Болашак, Бары-3, Государственный музей искусств имени Абылхана Кастеева, госпиталь «Санмаритано», гостиница «Казахстан», Портобелло-роуд, Институт зоологии, кафе «Театральное», памятник Неизвестному матросу на Аллее Славы, парк Шевченко, Зеленый театр, Новый базар, кафе «У тети Ути», бар «Красной», Одесский завод шампанских вин, Ланжерон, Воронцовский маяк, Городской сад, парк Ильича, ресторан «Киев», Музей времени, Музей морского флота, Пале-Рояль, Колонный зал Дома союзов. Например, «От дачи Дунина брели по берегу Аркадии» [8, с. 128].

Группа ойконимов представлена 59 лексическими единицами: Прага, Харьков, Юшта, Ташкент, Алма-Ата, Полотняный завод, Москва, Семипалатинск, Одесса, Вильно, Полтава, Мемель, Санкт-Петербург, Овидиополь, Жосли, Виленская губерния, Париж, Вена, Херсон, Карлсбад, Цюрих, Константинополь, Дорсодуро, Венеция, Рим, Флоренция, Питер, Иерусалим, Натанз, Тартус, Кинешма, Тамбов, Арагон, Эстремадур, Загорянка, Киров, Белосток, Потсдам, Берлин, Киев, Гурьев, Кисловодск, Лондон, Банкок, Тургень, Чимбулак, Авила, Рио, Хьюстон, Тегеран, Исфахан, Душанбе, Норильск, Петербург, Витебск, Баденвайлер, Цюрих, Винница, Тель-Авив. Например, «И отстраненный, невзрачный и грозный — и острый, как красный перец в глотке — Иерусалим» [8, с. 280].

Группа гидронимов представлена 19 лексическими единицами: Кампа, Влтава, Большая Алматинка, Салар, Куяльницкий лиман, Хаджибейский лиман, Дарданеллы, Босфор, Черное море, Гранд-канал, Днестр, Ниагарский водопад, Андаманское море, Иссык-Куль, Большое Алматинское озеро, Енисей, Средиземное море, Красное море. Например, «Казалось, сюда со всей простертой в безумии державы стекались отбросы, чтобы вольно гнить и бродить, вспухая язвами и вонью, изливаясь в черное море реками крови и гноя» [8, с. 121].

Группа годонимов представлена 47 лексическими единицами: Мала-Страна, улица Каблукова, улица Абая, проспект Ленина, Татарка, Малая Станица, Охотный ряд, улица Горького, Тастак, улица Ришельевская, улица Большая Арнаутская, улица Пушкинская, улица Греческая, улица Старопортфранковская, улица Торговая, Красный переулок, Молдаванка, улица Виноградная, улица Преображенская, улица Ланжероновская, улица Дерibasовская, район Хофбурга, Привоз, улица Итальянская, улица Екатерининская, улица Мясоедовская, Приморский бульвар, улица Кировская, Пересыпь, улица Басенова, улица Джамбула, улица Абая-Ленина, Краби, Ко Ланта, улица Березовского, Барахолка, улица Рыскунова, проспект Аль-Фараби, Кенсингтон, Сити, Вест-Энд, улица Греческая, Столешников переулок, Староконный, улица Преображенская, улица Гоголя, Монтре. Например, «Тот жил в Татарке, неподалеку от Малой Станицы — некогда старой казачьей окраины» [8, с. 41].

Группа хоронимов представлена 44 лексическими единицами: Кипр, Российская империя, Советская держава, Эллада, Урал, Россия, Подолье, Туркестан, Персия, Па-

лестина, Ближний Восток, Монголия, Афганистан, Германия, Европа, Сибирь, Испания, Дальний Восток, Турция, СССР, Польша, Колыма, Джум, Таиланд, Азия, Вьетнам, Камбоджа, Лаос, Казахстан, Римская империя, Советский Союз, Енисейский Север, Африка, Средняя Азия, Аргентина, Заполярье, Советская империя, Молдавия, Восток, Ирак, Иран, Италия, Америка, Израиль. Например, «Говорил, что теперь в Туркестан подастся — с басмачами биться» [8, с. 133].

Группа оронимов представлена 5 лексическими единицам: Алатау, Алматинское ущелье, Кок-Тюбе, Иудейские горы, гора Скопус. Например, «Она лежала в третьей палате отделения внутренних болезней больницы «Адасса», что на горе Скопус, — подключенная к капельнице, с кислородной трубкой в носу» [8, с. 467].

Группа дромонимов представлена 1 лексической единицей: станция «Одесса-Товарная». Например, «На сей раз, видимо, и вправду решился переломить судьбу: устроился грузчиком на станцию Одесса-Товарная» [8, с. 449].

Топонимы, выявленные нами при анализе лексики романа «Желтухин» Д. Рубиной, в зависимости от величины называемого объекта были нами распределены по двум основным группам — макро- и микро-топонимы. Наибольшим количеством представлены макротопонимы — 124 лексические единицы (например, Таиланд, Африка, Рим и др.), группа микро-топонимов незначительно отличается по количеству лексических единиц в меньшую сторону — 121 лексическая единица (например, Бишкекский Дордой, Рахат, Аль-Фараби и др.).

С точки зрения построения общей структуры при анализе лексической составляющей группы «Топонимы» романа нами были отмечены однословные топонимы (126 единиц, например, Туркестан, Персия, Палестина и др.), словосочетания (94 единиц, например, Приморский бульвар, Иудейские горы, Александровский парк и др.) и топонимические фразеологизмы (25 единиц, например, станция «Одесса-Товарная», Советская держава, клиника на Слободке и др.).

В данной части статьи нами не были приведены все примеры обнаруженных лексических единиц в связи с их полным представлением в части тематических групп топонимов.

Группа топонимов, широко представленная в романе «Желтухин» Д. Рубиной, отмечена большим охватом мирового пространства (географическое изменение линий судеб героев берет свое начало из бывших республик СССР, плавно пролегая по Европе, Азии, Америке, Ближнему Востоку), многие из них имеют семантический налет, присущий устаревшей лексике, скорее ее части, относящейся к историзмам, потому как в далеком прошлом остался Союз с его топонимическими проявлениями в виде названий скверов, парков, кинотеатров, улиц и др.

На основании проведенного исследования можно сделать следующие выводы:

- топонимы представлены в романе «Желтухин» Д. Рубиной в относительно большом количестве — 245 лексических единиц, отличаются тематическим разнообразием (нами выделено 7 тематических групп), в зависимости от величины называемого объекта имеют две градации, в зависимости от общей структуры построения — 3 градации;
- по результатам общего анализа топонимы, отобранные методом сплошной выборки, были распределены нами по 7 основным тематическим группам, по количеству лексических единиц среди которых преобладает группа урбонимов (70 единиц), наименьшим количеством представлена группа дромонимов (1 лексическая единица), не было обнаружено ни одного понятия, которое могло бы отнесено к группе агоронимов;

- в ходе анализа лексической составляющей романа нами были выделены микро- и макротопонимы, представленные, соответственно, 121 и 124 единицами;
- кроме того, были отмечены однословные топонимы (126 единиц), словосочетания (94 единиц) и топонимические фразеологизмы (25 единиц).

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

- 1 Багомедов М. Р. Топонимия Дарга: автореф. дис. ... д-ра филол. наук. Махачкала, 2013. 34 с.
- 2 Давлеткулова Л. Н. Топонимы в лингвокультурологическом аспекте: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Челябинск, 2014. 25 с.
- 3 Значение слова ТОПОНИМИКА в Большой советской энциклопедии, БСЭ // Slovar.cc. URL: <https://slovar.cc/enc/bse/2049289.html> (дата обращения 22.02.2019).
- 4 Картавенко В. С. Становление региональной топонимической системы (Западный регион России): автореф. дис. ... д-ра филол. наук. Смоленск, 2012. 37 с.
- 5 Легенкина В. И. Топонимы в межъязыковом пространстве: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Комсомольск-на-Амуре, 2010. 24 с.
- 6 Лингвистический энциклопедический словарь // Tapemark.narod.ru. URL: <http://tapemark.narod.ru/les/> (дата обращения 22.02.2019).
- 7 Минюшова О. Н. Топонимы-логоэпистемы в коммуникативном пространстве носителей русского языка: автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 2006. 27 с.
- 8 Рубина Д. Желтухин. М.: Эксмо, 2014. 480 с.
- 9 Топонимика // Лингвистический энциклопедический словарь. URL: <http://lingvisticheskiy-slovar.ru/description/toponimika/642> (дата обращения 22.02.2019).
- 10 Хисаметдинова Р. Ф. Топонимы и их дериваты в языковой системе: на материале немецкого и русского языков: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Уфа, 2002. 21 с.
- 11 Чернораева Т. Н. Топонимия и географическая номенклатура Приамурья: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Хабаровск, 2002. 23 с.
- 12 Эльвия Ваффа Хидир Мохаммед Али. Интерпретации имен собственных как один из способов выражения основ мироздания личности (по мат/ романа Д. Рубиной «На солнечной стороне улицы») // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2018. № 8-1 (86). С. 203–206.

© 2020. Marina B. Rastorgueva
Voronezh, Russia

TOPONYMS AS A LEXICAL COMPONENT OF SHAPING OF THE WORLDVIEW IMAGE (BY THE EXEMPLE OF D. RUBINA'S NOVEL "ZHELTUKHIN")

Abstract: The paper dwells on results of the analysis of a lexical component "toponyms" of a piece from D. Rubina's trilogy "Russian Canary" — the novel "Zheltukhin". The lack of research of the works of modern Russian prose, created at the turn of the century, in terms of the lexical component and the importance of a comprehensive consideration of vocabulary as one of the manifestations of the general cultural and national

consciousness of society determined the relevance of the study. The scientific novelty of the material explored in the paper is presented as one of constituent parts of a general study of the lexical layer in D. Rubina's trilogy "Russian Canary" — equivalents of toponymy in the novel "Zheltukhin". The main purpose of the study is to examine toponyms presented in the novel from the point of view of their subject, grammatical structure and other. The material was collected and analyzed by the author using the method of continuous sampling. In the course of the study, following tasks were solved: examining of a lexical layer of the novel by D. Rubina, represented by the toponyms identified during the comprehensive textual analysis; toponyms' division into groups depending on the thematic, the size of the named object and construction of the overall structure.

Keywords: toponyms, toponymy phenomenon, groups of toponyms, modern prose, associative links, historical conditionality, linguistic factors, extralinguistic factors, area of existence of a native speaker.

Information about author: Marina B. Rastorgueva — PhD in Philology, Associate Professor, Voronezh State Technical University, Moscow Ave 14, 394026 Voronezh, Russia. ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0002-5690-2308>. E-mail: rast.mari@mail.ru

Received: February 28, 2019

Date of publication: June 28, 2020

For citation: Rastorgueva M. B. Toponyms as a lexical component of shaping of the worldview image (by the example of D. Rubina's novel "Zheltukhin"). *Vestnik slavianskikh kul'tur*, 2020, vol. 56, pp. 179–186. (In Russian) DOI: <https://doi.org/10.37816/2073-9567-2020-56-179-186>

REFERENCES

- 1 Bagomedov M. R. *Toponimiia Darga* [Darg's toponymy: PhD thesis, summary]. Makhachkala, 2013. 34 p. (In Russian)
- 2 Davletkulova L. N. *Toponimy v lingvokul'turologicheskom aspekte* [The place-names in the linguistic and cultural aspect: PhD thesis, summary]. Cheliabinsk, 2014. 25 p. (In Russian)
- 3 Znachenie slova TOPONIMIKA v Bol'shoi sovetskoj entsiklopedii, BSE [Meaning of the word TOPONYMY in the Great Soviet encyclopedia, BSE]. In: *Slovar.cc*. Available at: <https://slovar.cc/enc/bse/2049289.html> (accessed 22 February 2019). (In Russian)
- 4 Kartavenko V. S. *Stanovlenie regional'noi toponimicheskoi sistemy (Zapadnyi region Rossii)* [Formation of a regional toponymic system (Western region of Russia): PhD thesis, summary]. Smolensk, 2012. 37 p. (In Russian)
- 5 Legenkina V. I. *Toponimy v mezh"iazykovom prostranstve* [The place-names in the interlingual space: PhD thesis, summary]. Komsomol'sk-na-Amure, 2010. 24 p. (In Russian)
- 6 Lingvisticheskii entsiklopedicheskii slovar' [Linguistic encyclopedic dictionary]. In: *Tapemark.narod.ru*. Available at: <http://tapemark.narod.ru/les/> (accessed 22 February 2019). (In Russian)
- 7 Miniushova O. N. *Toponimy-logoepistemy v kommunikativnom prostranstve nositelei russkogo iazyka* [The names of logo-picture in the communicative space of Russian native speakers]. Abstract of dissertation candidate of Philology. Moscow, 2006. 27 s. (In Russian)

- 8 Rubina D. *Zheltukhin* [Zheltukhin]. Moscow, Eksmo Publ., 2014. 480 p. (In Russian)
- 9 Toponimika [Toponymy]. In: *Lingvisticheskii entsiklopedicheskii slovar'* [Linguistic encyclopedic dictionary]. Available at: <http://lingvisticheskiy-slovar.ru/description/toponimika/642> (accessed 22 February 2019). (In Russian)
- 10 Khisametdinova R. F. *Toponimy i ikh derivaty v iazykovoii sisteme: na materiale nemetskogo i russkogo iazykov* [Toponyms and their derivatives in the language system: based on the material of the German and Russian languages: PhD thesis, summary]. Ufa, 2002. 21 p. (In Russian)
- 11 Chernoraeva T. N. *Toponimii i geograficheskaia nomenklatura Priamur'ia* [Toponymy and geographical nomenclature of the Amur region: PhD thesis, summary]. Khabarovsk, 2002. 23 p. (In Russian)
- 12 El'vii Vaffa Khidir Mokhammed Ali. Interpretatsii imen sobstvennykh kak odin iz sposobov vyrazheniia osnov mirozdaniia lichnosti (po materialam romana D. Rubinoi "Na solnechnoi storone ulitsy") [Interpretation of proper names as one of the ways to express foundations of person's universe (based on the materials of D. Rubina's novel "On the sunny side of the street")]. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki* [Philological Sciences. Issues of theory and practice]. Tambov, Gramota Publ., 2018, no 8-1 (86), pp. 203–206. (In Russian)